


**FASHION
ATELIER**
CERTIFICATE
PROGRAMME
時裝大師特訓班

 **CREATEHK**
LEAD SPONSOR 主力贊助


H K D A
HONG KONG
FASHION
DESIGNERS
ASSOCIATION
香港時裝設計師協會
ORGANISER 主辦單位

PROFESSOR ANDREW RAMROOP OBE CMTT

LONDON

MENSWEAR 男裝課程

11 JUN – 23 JUN
6月11日 – 6月23日

WOMENSWEAR 女裝課程

25 JUN – 7 JUL
6月25日 – 7月7日

SAVILE ROW ACADEMY

TWO 64-HOUR
SAVILE ROW ACADEMY CERTIFICATE COURSE:
Pattern Drafting, Cutting, Fitting & Tailoring
SAVILE ROW ACADEMY 證書課程:
男/女裝量裁、紙樣結構及製作各64小時

in

HONGKONG

CO-ORGANISER 協辦單位

SUPPORTING ORGANISATIONS / EVENT 支持機構 / 活動

 **HONG KONG DESIGN INSTITUTE**
香港知專設計學院
Member of VTC Group VTC 轄下機構

 **hkcc**
香港會議展覽中心

 **HONG KONG APPAREL**
香港製衣商會

 **Hong Kong Garment Manufacturers Association**
香港製衣商會

 **HONG KONG FASHION ASSOCIATION**
香港時裝設計師協會

 **HONG KONG INSTITUTE OF APPLIED SCIENCE**
香港應用科技學院

 **CENTRESTAGE**
香港中環劇院

 **HONG KONG FASHION ASSOCIATION**
香港時裝設計師協會

 **HONG KONG FASHION ASSOCIATION**
香港時裝設計師協會

 **HONG KONG FASHION ASSOCIATION**
香港時裝設計師協會

 **HONG KONG FASHION ASSOCIATION**
香港時裝設計師協會

 **HONG KONG FASHION ASSOCIATION**
香港時裝設計師協會

 **HONG KONG FASHION ASSOCIATION**
香港時裝設計師協會

 **HONG KONG FASHION ASSOCIATION**
香港時裝設計師協會

 **HONG KONG FASHION ASSOCIATION**
香港時裝設計師協會

Disclaimer: The Government of the Hong Kong Special Administrative Region provides funding support to the project only, and does not otherwise take part in the project. Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in these materials/events (or by members of the project team) are those of the project organizers only and do not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, the Communications and Creative Industries Branch of the Commerce and Economic Development Bureau, Create Hong Kong, the CreateSmart Initiative Secretariat or the CreateSmart Initiative Working Committee.

©2021-2022 Hong Kong Fashion Designers Association. All rights reserved.

About the FASHION ATELIER CERTIFICATE PROGRAMME (FACP) 時裝創意行業大師證書特訓班 (FACP) 簡介

Refined and sophisticated technical knowhow are fundamental qualities consistently found in top international fashion brands, with much emphasis placed on finesse of cut and proportion, together with attention to high quality design details. To enhance Hong Kong's competitiveness as a fashion design hub, it is essential for local fashion practitioners to be on par with the leading international design professionals and equip themselves with top of the ladder skills in cutting and craftsmanship for making high quality designs and clothing best in fit, flair and aesthetic styles.

Organised by the Hong Kong Fashion Designers Association, The Fashion Atelier Certificate Programme (FACP) is a series of practical training programmes to be conducted by international top Masters with the aim to foster and broaden the local fashion and creative industries' awareness and skills, as well as to cultivate current and future generations of fashion creators, thereby raising the Hong Kong fashion design industry to new heights.

精湛的剪裁技術是每個國際頂級時裝品牌對其產品的基本品質要求，尤其著重及強調剪裁和比例的精細度，以及對高質量設計細節的關注。要把香港發展成為時裝設計中心，本地時裝設計業必須與國際級時裝設計行業並肩而行，以鞏固相關優勢。高質量的剪裁技術是不可缺少的技能，以設計和製造出最合適、最時尚和最優質的服裝。

香港時裝設計師協會籌辦的時裝創意行業大師證書特訓班 (FACP) 目的是由國際大師負責教授高質量的實用技術培訓課程，旨在提升本地時裝設計師及創意行業從業員的高端技術意識，培育現有及未來的時裝業人才，從而推動香港時裝設計業更上一層樓。

About SAVILE ROW ACADEMY, LONDON



The Savile Row Academy (SRA) is one of the leading tailoring schools in the world. Its objective is to protect, enhance and develop the value of bespoke tailoring by training aspiring tailors to the highest attainable standards.

The Academy, which is located on the famous Savile Row of London, opened its doors to students on 8th January 2008. It provides a unique opportunity for persons wanting to acquire the high level knowledge, skills and experience needed for employment in established tailoring houses around the world or to establish their own businesses.

The SRA courses are a number of flexible modular programmes comprising advanced study modules in pattern cutting, fitting and tailoring. Upon completion of these training courses, graduates will have the skills needed to secure gainful employment in the tailoring or pattern cutting sector, including in Savile Row. Students who complete all modules are awarded various Certificates from the Savile Row Academy.

The Academy's training is delivered by highly trained Master Tailors and focuses on the traditional methods of soft-structured hand-craft tailoring, cutting and fitting in harmony with body shape for style, elegance and comfort.

The Savile Row Academy was founded by Andrew Ramroop OBE, Master Tailor and Director of Maurice Sedwell Ltd, bespoke tailor house of Savile Row. In 2008 he was awarded the Most Excellent Order of the British Empire (OBE) for his services as a Savile Row tailor and his educational work with the Savile Row Academy from none other than HRH Queen Elizabeth II. Andrew Ramroop is the only practicing tailor to be honoured an OBE for his professionalism in tailoring and training.

The SRA has developed its own industry's gold standard which covers the demanding and intricate handcraft skills required to achieve Savile Row's benchmark of excellence.

Andrew Ramroop has extensive knowledge and experience in teaching pattern cutting, fitting and tailoring, having taught at the London College of Fashion for twelve years. He has received many coveted awards and accolades and, on two occasions his apprentices have won the Golden Shears competition.



倫敦 SAVILE ROW ACADEMY 簡介

Savile Row Academy (SRA) 是世界頂尖的量裁/裁剪學院，旨在培訓出有抱負的服裝量裁技術精英，以傳承、提升和發展定制量裁服裝(Bespoke)的文化價值。

學院於 2008 年 1 月 8 日成立，校址位於倫敦著名的薩維爾街(Savile Row)，讓有意投身國際高級時裝行業的專業人士有機會學習高水平的定制量裁知識、技能和經驗。

SRA 提供多種靈活的單元式課程，分別為量裁、試身、裁剪和製作。完成培訓的畢業生將具備在高級定制量裁行業(包括在薩維爾街)工作所需的技能，修讀完不同課程的學生均會獲得SRA頒發相應級別的時裝量裁證書。

課程由訓練有素的量裁大師任教，內容著重於傳統手工量裁和製作工藝的技巧，以及完美符合體型的剪裁和量身方法，以製造優雅、舒適和時尚的服裝。

SRA的創辦人安德魯·蘭姆魯普(Andrew Ramroop OBE)是薩維爾街高級定制量裁公司 Maurice Sedwell Ltd 的大師兼總裁。2008年，他獲英女皇伊利沙伯二世頒授大英帝國最優秀勳章(OBE)，以表揚他作為薩維爾街量裁大師以及SRA教育工作者的貢獻。Ramroop教授亦是英國現今唯一獲授勳的專業量裁大師。

SRA 制定了時裝人才行業培訓的黃金標準，實現了薩維爾街精良優質的高級定制技能典範。

他曾在倫敦時裝學院任教12年，在量裁、試身、裁剪和製作方面擁有豐富的教學知識和經驗。他獲得的獎項和榮譽多不勝數；他的學徒也曾經兩次從 Golden Shears 比賽中勝出。

Savile Row Academy Certificate Course: Menswear Pattern Drafting, Cutting, Fitting & Tailoring

Period:
11 June 2022 – 23 June 2022

Duration:
Mondays to Thursdays: 6:00 pm to 10:00 pm
Saturdays & Sundays: 9:00 am to 1:00 pm &
2:00 pm to 6:00 pm

Total lesson time:
64 hours

Venue:
Fashion Technology Workshop
(Hong Kong Design Institute)

Max. class size:
26 students

Medium of Instruction:
English, supplemented by
partial Cantonese translation

Savile Row Academy 證書課程: 男裝量裁、 紙樣結構及製作

日期:
2022年6月11日至6月23日

時間:
6:00 pm至10:00 pm (星期一至四) /
9:00 am至1:00 pm & 2:00 pm至6:00 pm
(星期六和日)

課時:
64小時

地點:
時裝工藝室
(香港知專設計學院)

名額:
26人

語言:
以英文進行, 部份重點輔以廣東話翻譯

Course Content

- Process of measuring a person
- Diagnosis faults and understand required remedy
- Draft patterns to theoretical measurements
- Draft single-breasted jacket
- Draft waistcoat
- Draft trousers
- Economically lay patterns one-way pile surface and standard cloth
- Purpose of inlays
- Accurately measure a customer and observe body figurations
- Learn the principles of how patterns are made
- Techniques used to perform pattern alterations
- Be able to interpret and apply alterations from the fitting to the pattern
- Ability to economically lay and cut patterns
- Striking and cutting a three-piece suit with care and accuracy
- Good understanding of figurations and remedies
- Re-cutting master patterns to accommodate changes made in fittings



課程內容

- 人體量度方法
- 量身(解構) 修正
- 量體理論到紙樣製作
- 單襟西裝紙樣
- 西裝背心紙樣
- 西褲紙樣
- 基本、單向布料排版
- 放縫的用途
- 準確量度及分析體型
- 紙樣主要製作原則
- 紙樣修改技巧
- 剖析試身效果並進行修改紙樣版型
- 排料省布技巧
- 精準剪裁三件頭西裝
- 人體與紙樣相關結構、理解及修正
- 試穿後之個別人體調整、紙樣製作

Savile Row Academy Certificate Course: Womenswear Pattern Drafting, Cutting, Fitting & Tailoring

Period:
25 June 2022 – 7 July 2022

Duration:
Mondays to Thursdays: 6:00 pm to 10:00 pm
Saturdays & Sundays: 9:00 am to 1:00 pm &
2:00 pm to 6:00 pm

Total lesson time:
64 hours

Venue:
Fashion Technology Workshop
(Hong Kong Design Institute)

Max. class size:
26 students

Medium of Instruction:
English, supplemented by
partial Cantonese translation

Savile Row Academy 證書課程: 女裝量裁、 紙樣結構及製作

日期:
2022年6月25日至7月7日

時間:
6:00 pm至10:00 pm (星期一至四) /
9:00 am至1:00 pm & 2:00 pm至6:00 pm
(星期六和日)

課時:
64小時

地點:
時裝工藝室
(香港知專設計學院)

名額:
26人

語言:
以英文進行, 部份重點輔以廣東話翻譯

Course Content

- Process of measuring a person
- Diagnosis faults and understand required remedy
- Draft patterns to theoretical measurements
- Draft single-breasted jacket
- Draft waistcoat
- Draft trousers + Skirt: Circular, Six gore, H line & A line
- Economically lay patterns on one-way pile surface and standard cloth
- Purpose of inlays
- Accurately measure a customer and observe body figurations
- Learn the principles of how patterns are made
- Techniques used to perform pattern alterations
- Be able to interpret and apply alterations from the fitting to the pattern
- Ability to economically lay and cut patterns
- Striking and cutting a three-piece suit with care and accuracy
- Good understanding of figurations and remedies
- Re-cutting master patterns to accommodate changes made in fittings

課程內容

- 人體量度方法
- 量身(解構) 修正
- 量體理論到紙樣製作
- 單襟西裝紙樣
- 西裝背心紙樣
- 西褲、圓枱裙、六幅裙、窄身裙 (H line) & A字裙紙樣
- 基本、單向布料排版
- 放縫的用途
- 準確量度及分析體型
- 紙樣主要製作原則
- 紙樣修改技巧
- 剖析試身效果並進行修改紙樣版型
- 排料省布技巧
- 精準剪裁三件頭套
- 人體與紙樣相關結構、理解及修
- 試穿後之個別人體調整、紙樣製作



Highlights

Conducted by Andrew Ramroop OBE, a world-renowned bespoke Master Tailor and Principal of Savile Row Academy, London. The above Savile Row Academy Certificate Courses are sponsored by CreateHK of the Hong Kong Government in which 90% of the FULL course fees will be subsidised.

Savile Row Academy Certificate Course Fee

Menswear
Pattern Drafting, Cutting, Fitting & Tailoring:
HK\$ 2,250*

Womenswear
Pattern Drafting, Cutting, Fitting & Tailoring:
HK\$ 2,250*

*The actual course fee required

90% of the FULL course fee (HK\$ 22,500/Course) will be subsidised by CreateHK of the Hong Kong Government.

Applicants are required to pay a total amount of HK\$ 6,750 (HK\$ 4,500 deposit and HK\$ 2,250 course fee) upon registration of each Course to ensure commitment.

The deposit of HK\$ 4,500 will be refunded to participants who have successfully completed the course with a minimum attendance rate of 70%.

Subsidy is available for Hong Kong resident only.

International applicants shall pay the FULL course fee of HK\$ 22,500/Course.

*In such case that your application is successful, you will be given a provisional place on the course. Your place is reserved on your acceptance of the offer and the payment of the course fees in full. Course fee shall be paid on or before the deadline as stipulated in the offer letter to complete the registration procedures.

課程特色

由國際級量裁大師、倫敦 Savile Row Academy 校長 Andrew Ramroop OBE 任教。香港特區政府創意香港將資助以上 Savile Row Academy 證書課程總學費的90%。

Savile Row Academy 證書課程學費

男裝量裁、紙樣結構及製作課程：
港幣\$ 2,250*

女裝量裁、紙樣結構及製作課程：
港幣\$ 2,250*

*實際所需學費

香港特區政府創意香港將資助課程總學費 (港幣\$ 22,500) 的90%。

申請者需要在提交申請時預付港幣\$ 6,750 (港幣\$ 4,500 按金和港幣\$ 2,250 課程費用)，以確保出席。

成功修畢課程的學員如出席率達 70% 或以上，可獲退回港幣\$ 4,500 按金。

資助只限香港居民申請。

獲取錄的海外人士需要繳交全數學費 (港幣\$ 22,500 /課程)。

*成功申請者將獲暫留課程名額。申請者回覆確認及全數繳交學費後，名額會正式獲預留。申請者應於通知書所載的截止日期前繳交學費，以完成申請手續。

Entry Requirements

- A minimum of 2 years relevant working experience in the fashion industry and/or fashion academic sector; and/or
- Relevant fashion academic qualification at Higher Diploma or above;
- Hong Kong Resident;
- International applicants meeting the above requirements will be considered at the sole discretion of the FACP selection panel.

Should there be an oversubscription, applicants attaining good achievements in their work experience/ portfolio will be shortlisted for consideration. The final decisions will be at the sole discretion of the FACP selection panel.

Completion Certificate

Participants who have successfully completed the course with a minimum attendance rate of 70% will be awarded the Completion Certificates by the Savile Row Academy London.

National Vocational Qualifications (NVQs) Level 6 Certificate of the United Kingdom 英國 NVQs 國家職業證書第六級

Participants can opt to attain a NVQs Level 6 Certificate Award from the Savile Row Academy by taking a written Examination, on top of their performance meeting the required standards throughout the continuous assessment during the entire course.

入讀要求

- 至少2年時裝行業及/或時裝教育界相關工作經驗；以及/或
- 時裝高級文憑或以上相關學歷；
- 香港居民；
- 符合以上要求的海外人士將獲考慮取錄，FACP 特訓班將擁有最終決定權。

如申請人數眾多，將按申請人的工作經驗挑選入圍名單。FACP特訓班將擁有最終決定權。

課程證書

成功修畢課程而且出席率達 70% 或以上的學員，可獲倫敦 Savile Row Academy 頒發課程證書。

在整個課程中，持續表現評估均合符標準的學員，可選擇報考英國 NVQs 國家職業證書第六級考試，並由倫敦 Savile Row Academy 獲授權頒發證書。

Payment method

We accept payment by cheque and direct bank transfer.

A) Cheque deposit

Deposit your cheque payable to "Hong Kong Fashion Designers Association Limited" with your name, contact phone number and applied programme name at the back of the cheque to our assigned bank (details as shown below).

B) Automatic Teller Machine (ATM) transfer/ Bank transfer

Deposits could be made direct to the bank account of "Hong Kong Fashion Designers Association Limited" (details as shown below) via automatic teller machines (ATM) / bank teller / online banking.

Please send us the bank pay-in slip or a copy of the transaction record as a proof of payment together with your English or Chinese full name (same as your HKID), contact phone number and applied Course name to our email address: fashionatelierhk@gmail.com or by local postage to:

**The Hong Kong Fashion Designers Association
Unit 1602, 16/FI., Malaysia Building,
50 Gloucester Road, Wan Chai. Hong Kong.**

付款方法

我們接受支票及銀行轉帳付款

一) 支票存款

請將支票存入指定銀行(有關資料另註於下), 支票抬頭寫明「香港時裝設計師協會有限公司」, 背面註明申請者姓名、聯絡電話和申請課程名稱。

二) 自動櫃員機轉帳/ 銀行轉帳

課程收費可直接經自動櫃員機/銀行櫃台/網上銀行轉帳至「香港時裝設計師協會有限公司」銀行戶口(有關資料另註於下)。

請將銀行存根或轉帳紀錄, 連同您的中或英文全名(身分證全名)、聯絡電話及申請課程名稱一併電郵至 fashionatelierhk@gmail.com, 或郵寄至:

**香港灣仔告士打道 47-50 號
馬來西亞大廈 16樓 1602室
香港時裝設計師協會**

Enrolment

Application

Please return the completed Application Form by email to: fashionatelierhk@gmail.com or by local postage to

**The Hong Kong Fashion Designers Association
Unit 1602, 16/FI., Malaysia Building,
50 Gloucester Road, Wan Chai. Hong Kong.**

Successful applicants will receive notifications individually with payment information by email. Please check your email accordingly. Those who have not received any notification will be deemed as unsuccessful.

Enrolment period

From now to 10 April 2022
(Sunday, 12:00 noon HKTime)

Applications may remain open after the deadline if there are still vacancies available. Please stay tuned to our official Facebook Page (<https://www.facebook.com/FashionAtelierHK>) for further announcement.

Enquiry

Email: fashionatelierhk@gmail.com

申請

申請程序

請將已填妥「申請表」電郵至 fashionatelierhk@gmail.com, 或郵寄至:

**香港灣仔告士打道 47-50 號
馬來西亞大廈 16樓 1602室
香港時裝設計師協會**

成功申請者將個別接獲電郵通知申請結果及付款詳情, 請留意電郵信箱。如未有接獲通知, 即表示申請不成功。

申請時間

由即日起至2022年4月10日
(星期日, 香港時間中午12時)

截止日期後, 如課程仍有餘額, 或會繼續接受申請。請留意我們的Facebook專頁 (<https://www.facebook.com/FashionAtelierHK>) 上的最新公佈。

查詢

電郵: fashionatelierhk@gmail.com